

FR GUIDE D'UTILISATION
DA BRUGERVEJLEDNING
DE BETRIEBSANLEITUNG
EN GUIDE TO INSTALLATION
ES MANUAL DE UTILIZACIÓN
IT MANUALE D'USO
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PT GUIA DE UTILIZAÇÃO

Hotte décor
Emhætte med dekorativt panel
Dekor-Dunstabzugshaube
Decorative Hood
Campana extractora decorativa
Cappa arredamento
Designafzuigkap
Exaustor decorativo

De Dietrich 

LES NOUVEAUX **OBJETS DE VALEUR**



Estimado(a) Cliente,

*Acabou de adquirir um exaustor **DE DIETRICH** e gostaríamos de lhe agradecer desde já a sua preferência.*

As nossas equipas de investigação conceberam uma nova geração de aparelhos a pensar em si, que pela sua qualidade, estética, funções e evoluções tecnológicas se tornam produtos excepcionais, reveladores do nosso saber-fazer.

*O seu novo exaustor **DE DIETRICH** integra-se harmoniosamente na sua cozinha e alia perfeitamente os mais altos desempenhos de cozedura com a facilidade de utilização. Foi nosso desejo oferecer-lhe um produto de excelência.*

*Na gama de electrodomésticos **DE DIETRICH** encontrará igualmente uma vasta selecção de artigos de encastrar, tais como fornos, microondas, placas de cozinha, fogões, máquinas de lavar louça e frigoríficos integráveis, que poderá combinar com o seu novo exaustor **DE DIETRICH**.*

No intuito permanente de satisfazer o melhor possível as suas exigências em relação aos nossos produtos, o nosso serviço de Apoio ao Consumidor encontra-se, naturalmente, à sua disposição e à sua escuta para responder a todas as suas perguntas ou sugestões (morada e n.º de telefone no fim deste guia).

Para mais informações de carácter útil e complementar ou para tomar conhecimento das nossas mais recentes inovações, consulte o nosso site www.dedietrich-electromenager.com.

DE DIETRICH **Novos objectos de valor**

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.



Importante:

Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

www.dedietrich-electromenager.com

1 / INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR	
• Instruções de segurança _____	4
• Protecção do ambiente _____	5
• Descrição do aparelho _____	6
2 / INSTALAÇÃO DO APARELHO	
• Utilização na versão de evacuação _____	7
• Utilização na versão de reciclagem _____	7
• Ligação eléctrica _____	8
• Montagem do exaustor decorativo _____	9
• Montagem da chaminé	
◦ Evacuação exterior _____	10
◦ Reciclagem _____	11
3 / UTILIZAÇÃO DO EXAUSTOR	
• Descrição dos comandos _____	12
4 / MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO	
• Limpeza dos filtros cassete _____	13
• Substituição do filtro de carvão _____	13
• Limpeza da superfície exterior _____	14
• Substituição da lâmpada _____	14
• Manutenção do exaustor _____	15
5 / ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO _____	16
6 / SERVIÇO PÓS-VENDA _____	17

**Importante**

Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização. Antes de instalar e de utilizar o exaustor, tome conhecimento dos presentes conselhos, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.

• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

– Este exaustor foi concebido para uma utilização por particulares na sua habitação.

– A sua utilização deve ser efectuada por adultos.

Assegure-se de que as crianças não mexem no aparelho e não o utilizam como brinquedo. Assegure-se de que as crianças não manipulam os comandos do exaustor.

– Quando receber o exaustor, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.

– Este exaustor destina-se a uma utilização doméstica normal. Não o utilize para fins comerciais ou industriais, nem para fins diferentes daqueles para os quais ele foi concebido.

– Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho, pois isso poderá representar um perigo para si.

– As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.

– Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.

– Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, isto para que o exaustor não aspire os gases de combustão.

– É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas "flambé" ou de fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o

aparelho).

– As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.

– Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.

– Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão, etc.).

– Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).

– Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução técnica.

– Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página "Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor". (Esta página também lhe indica onde encontrar as referências no aparelho).

**Atenção**

No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassette. Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.

• PROTECÇÃO DO AMBIENTE

– Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

– O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.



– Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.



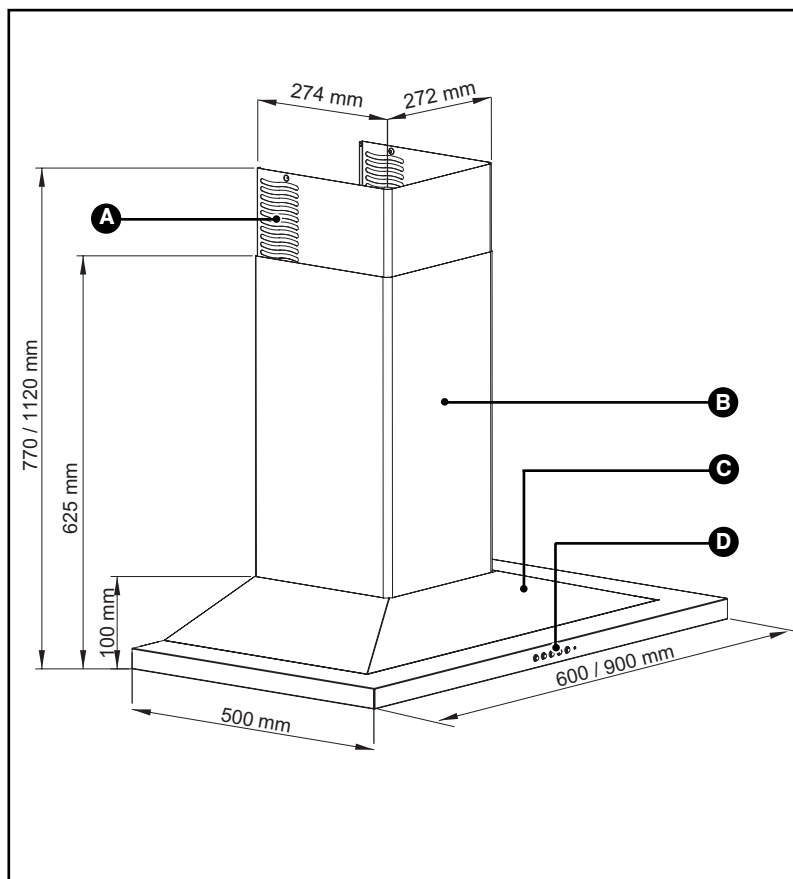
Atenção

A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.



Atenção

Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.

• DESCRIÇÃO DO APARELHO**A** Orifícios**C** Campânula**B** Chaminé**D** Comandos

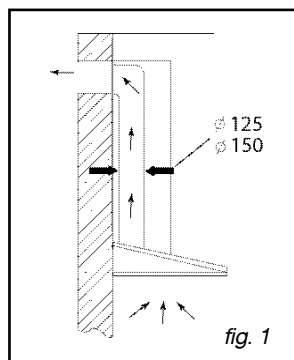
- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve ir desembocar a águas furçadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

• UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE EVACUAÇÃO

A sua instalação possui uma saída para o exterior

(fig. 1)

O exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação (diâmetro mínimo de 125 mm, esmaltado, em alumínio, flexível ou em material não inflamável). Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passa obrigatoriamente para o modo reciclagem.**



• UTILIZAÇÃO NA VERSÃO DE RECICLAGEM

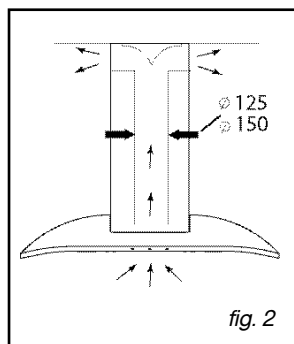
A sua instalação não possui saída para o exterior

(fig. 2)

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem.

Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros.

(Ver capítulo 4: substituição do filtro de carvão.)



• LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirados.

A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.

Verificar se:

- a instalação tem uma potência suficiente,
- as linhas de alimentação estão em bom estado,
- o diâmetro dos fios está conforme com as regras de instalação.



Atenção

Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm² (neutro, fase e terra), devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083, que, de acordo com a regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação.

Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.



Atenção

Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.



Atenção

Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

• MONTAGEM DO EXAUSTOR DECORATIVO



Atenção

A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

– Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da placa de cozinha ou do fogão (A/fig.1).

– Faça um traço vertical (B/fig.1) na parede, centrado em relação ao fogão ou à placa de cozinha e que vá do tecto até ao limite do traço horizontal anterior (A).

– Recorte o modelo de realização dos furos pela linha pontilhada para obter 2 partes, C1 e C2 (fig.1).

– Coloque o modelo C2 (fig.1) na parede de maneira a sobrepor o traço que representa o eixo do exaustor sobre o traço vertical B (fig.1) feito anteriormente.

– Coloque o modelo C1 (fig.1) na parede, encostando-o ao tecto.

– Faça os 6 furos. Fixe as 6 buchas.

– Aperte os dois parafusos da parte de cima do exaustor (D/fig.1), deixando 5 mm por aparafusar.

– Fixe o exaustor por meio dos 2 parafusos (D/fig.2).

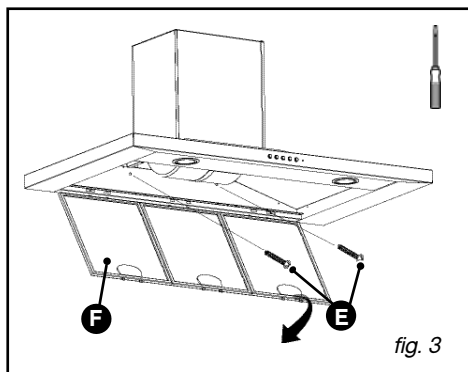
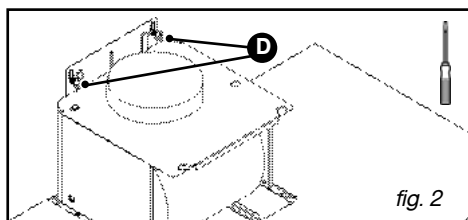
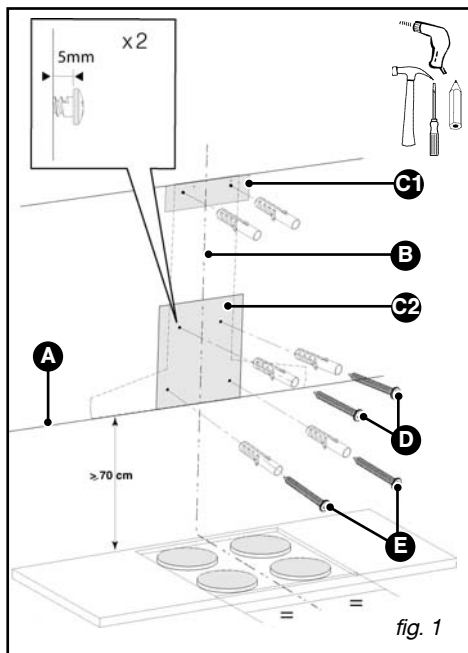
– Retire os filtros cassete (F/fig.3).

– Aperte os dois parafusos da parte de baixo (E/fig.3).



Conselho

Antes de aparafusar totalmente os 4 parafusos D e E, ajuste o nível do exaustor.



• MONTAGEM DA CHAMINÉ

• Evacuação exterior

– Coloque o suporte metálico da chaminé na parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.1).

– Monte a válvula de retenção na saída do motor (fig.2). Esta válvula de retenção permite obstruir a entrada de ar vindo do exterior.

– Se possuir um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador fornecido (fig.3). Se o tubo exterior for inferior a 125 mm, é obrigatório ligar o exaustor em modo de reciclagem.

– Encaixe a extremidade do tubo na saída do motor (fig.4).

– Prepare a chaminé telescópica, tendo o cuidado de dissimular os orifícios (fig.4). Encaixe ao máximo as chaminés uma dentro da outra.

– Fixe a parte superior da chaminé (B/fig.4) ao suporte metálico da mesma (A/fig.4), utilizando os dois parafusos (G/fig.4).

– Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no topo do exaustor.

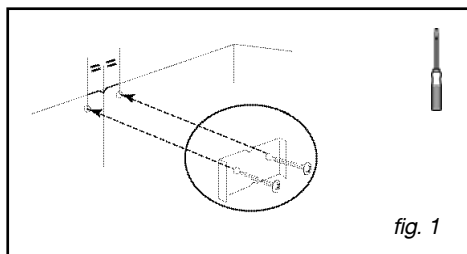


fig. 1

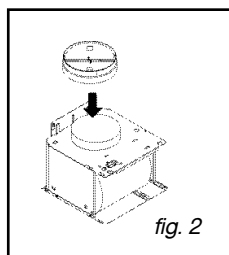


fig. 2

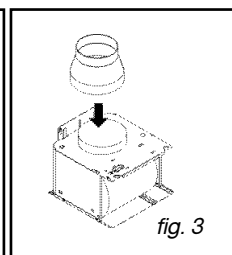


fig. 3

A Suporte da chaminé

B Chaminé telescópica

C Tubo

D Adaptador

E Válvula de retenção

F Saída do motor

G Parafusos de fixação da chaminé

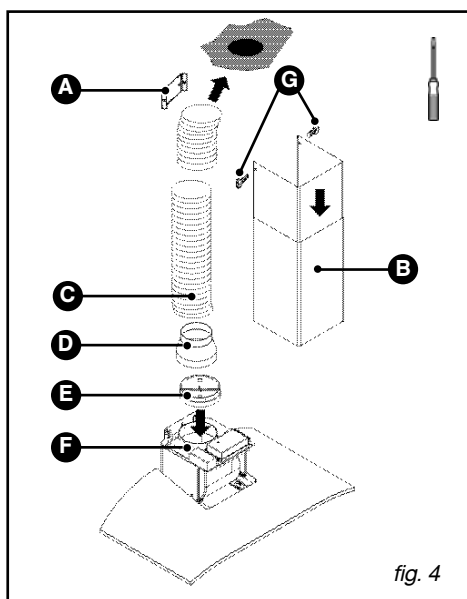


fig. 4

• Reciclagem

- Retire a válvula de retenção (fig.1).
- Coloque o deflector plástico de fumos contra a parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig.2). Não se esquecer de centrar o deflector em relação ao traço vertical feito na parede (fig.2).
- Encaixe uma extremidade do tubo no deflector e a outra extremidade na saída do motor (fig.3).
- Prepare a chaminé, tendo o cuidado de deixar os orifícios virados para cima, de modo a ficarem visíveis (B/fig.3).
- Fixe a parte superior da chaminé (C/fig.3) ao deflector de fumos (A/fig.3) com o auxílio dos dois parafusos (F/fig.3).
- Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixe-a no tubo do exaustor.

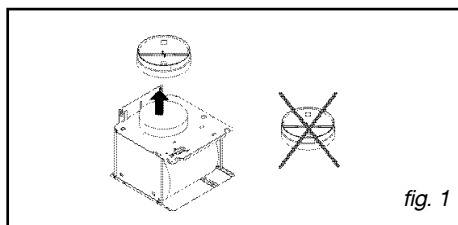


fig. 1

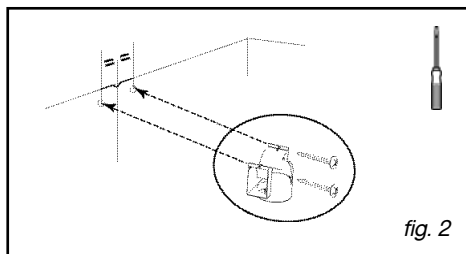


fig. 2

A Deflector de fumos

B Orifícios

C Chaminé telescópica

D Tubo

E Suporte do motor

F Parafusos de fixação da chaminé

Conselho

Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limitar ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.

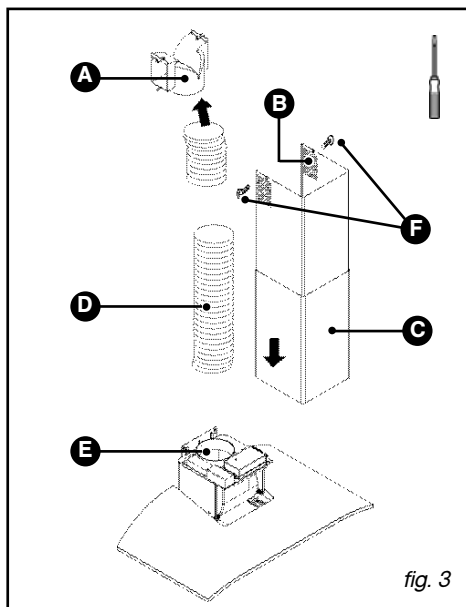
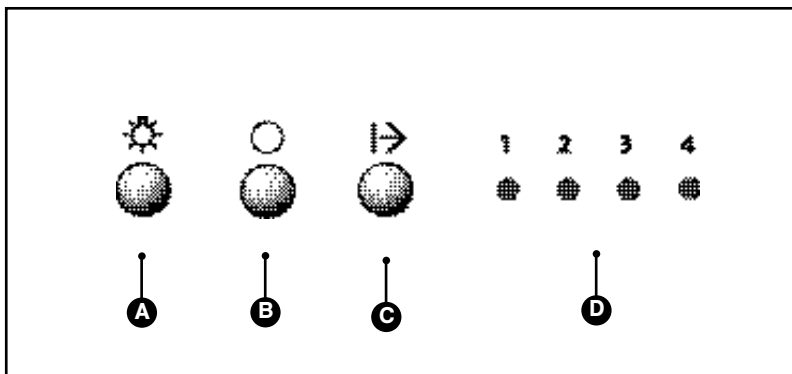


fig. 3

• DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

- *Modelo electrónico com 4 velocidades*



A Iluminação

B Paragem

C Colocação

D Velocidades de 1 a 4

**Conselho**

Este guia de instalação e de utilização é válido para diversos modelos, pelo que é possível que constate algumas pequenas diferenças de detalhes e de equipamentos entre o seu exaustor e as presentes descrições.



Atenção

Desligue o aparelho, antes de proceder à sua limpeza e manutenção. Uma manutenção periódica do aparelho é uma garantia para o seu devido funcionamento, bom rendimento e durabilidade.



Atenção

O não cumprimento das instruções de limpeza do aparelho e dos filtros pode provocar incêndios. Respeite absolutamente as instruções de manutenção.

• LIMPEZA DOS FILTROS CASSETE

Os filtros cassete devem ser limpos após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça (colocados na vertical). Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque-os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

• Desmontagem do filtro cassete (fig.1)

- Rode a pega integrada do filtro cassete.
- Oscile o filtro cassete para baixo.

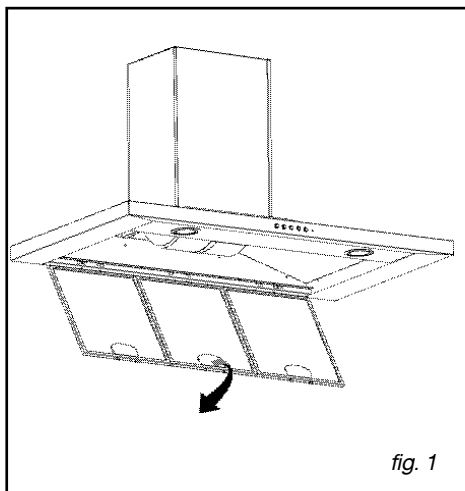


fig. 1

• SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.

- Retire os filtros cassete (fig.2).
- Coloque o filtro de carvão sobre o filtro cassete na parte interna do exaustor.
- Encaixe as 2 barras de mantimento em ambos os lados do filtro cassete.
- Faça esta operação em todos os filtros cassete.

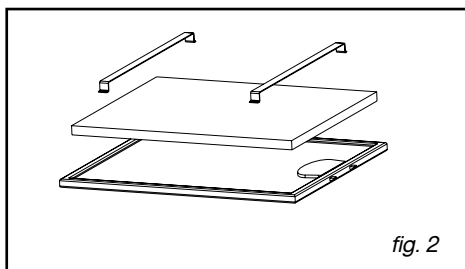


fig. 2

• LIMPEZA DA SUPERFÍCIE EXTERIOR

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente suave diluído, mas não utilize cremes abrasivos nem o esfregão das esponjas.

• SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA



Atenção

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

Modelo com lâmpada de halogéneo

- Retire o vigia de iluminação (fig.1).
- Mude a lâmpada de halogéneo G4-20W-12V.
- Torne a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.

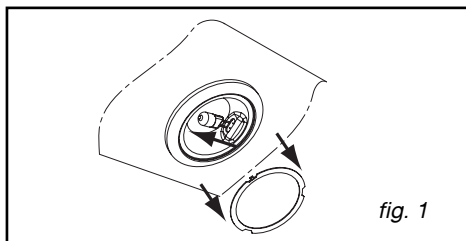


fig. 1

**Atenção**

Antes de efectuar qualquer intervenção, desligue o exaustor da corrente eléctrica, quer retirando a ficha da tomada, ou accionando o disjuntor.

• MANUTENÇÃO DO EXAUSTOR

MANUTENÇÃO	COMO PROCEDER	PRODUTOS/ACESSÓRIOS A UTILIZAR
Campânula e acessórios	Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.	Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxágue com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxágue e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. (Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata)
Filtro de carvão activo	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor (através da referência indicada na placa de características situada dentro do exaustor) e anote a data de substituição.	

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.



**A mestria dos profissionais
ao serviço dos particulares**

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• não há nenhum corte de electricidade.• foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada.• a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar.• o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• não há um corte de electricidade.• o dispositivo de corte omínoplar não se activou.

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.